

**Соглашение о сотрудничестве
в области создания совместного учреждения без образования юридического лица
для реализации совместных образовательных программ по подготовке бакалавров
между
Шаньдунским транспортным университетом
и
Ростовским государственным строительным университетом**

Пункт 1. Стороны соглашения

- 1.1 Шаньдунский транспортный университет**, именуемый в дальнейшем ШТУ.
Юридический представитель: ректор университета- проф.Лу Линь
Тел: +86-531-80687131
Почтовый индекс: 250357
Факс : +86-531-80687610
E-mail:northinternational@163.com
- 1.2 Ростовский государственный строительный университет**, именуемый в дальнейшем РГСУ.
Юридический представитель: ректор университета-проф. Вагин Владимир Стефанович
Тел: +7-863-2019002; +7-863-2019114
Почтовый индекс: 344022
Факс : +7-863-2019002, +7-863-2019169
E-mail: interzentrum@yahoo.com; interdep@rgsu.ru

Пункт 2. Цели сотрудничества

Согласно нормам и законам о Высшем образовании в КНР, с учетом Правил сотрудничества в области образования между КНР с иностранными учебными учреждениями, при условии соблюдения правил совместной образовательной деятельности вузов КНР и иностранными учебными учреждениями, и Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации», на основе равноправия и взаимной выгоды для обеих Сторон, вышеназванные Стороны договариваются о подписании данного Соглашения.

Пункт 3. Создание совместных образовательных программ

Учитывая положительный опыт реализации совместной образовательной программы по подготовке бакалавров по направлению «Организация перевозок и управление на автомобильном транспорте», реализуемой с 2012 года, Стороны договорились о расширении сотрудничества путем создания дополнительно не менее 2-х (двух) совместных образовательных программ по подготовке бакалавров по актуальным в КНР и РФ направлениям подготовки.

Пункт 4. Создание учреждения без образования юридического лица

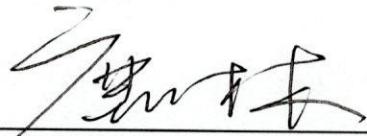
После начала реализации не менее 3-х (трех) совместных образовательных программ по подготовке бакалавров по актуальным в КНР и РФ направлениям подготовки Стороны договорились приступить к созданию совместного института.
Совместное учреждение создается без образования юридического лица.
Организационная структура и условия функционирования совместного учреждения

будут обсуждены путем дальнейших переговоров и консультаций.

Пункт 5. Действие и изменение Соглашения

- 5.1. Данное Соглашение вступает в силу с момента подписания обеими Сторонами.
5.2. Изменения, дополнения данного Соглашения и заключение дополнительного Соглашения производится путем согласования обеими Сторонами в письменном виде
5.3. Настоящее Соглашение подписано в 4 экземплярах (2 экземпляра на китайском языке и 2 экземпляра русском языке), которые имеют одинаковую юридическую силу.

От имени и по поручению
**ШАНЬДУНСКИЙ
ТРАНСПОРТНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**
Ректор университета



Лу Линь

Дата: 26.09.2015

От имени и по поручению
**РОСТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
СТРОИТЕЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ:**
Ректор университета



Вагин Владимир Стефанович

Дата: 26.09.2015

中国山东交通学院与俄罗斯罗斯托夫国立建筑大学 合作举办本科非独立法人中外合作办学机构协议书

第一条 本协议双方：

山东交通学院（以下简称“甲方”）

法定代表人：校长 鹿林 教授

电话：+86-531-80687131

传 真：+86-531-80687610

邮政编码：250357

E-mail:northinternational@163.com

罗斯托夫国立建筑大学（以下简称“乙方”）

法定代表人：校长 维根·弗拉基米尔·斯特凡诺维奇 教授

电话：+7-863-2019002；+7-863-2019114

传 真：+7-863-2019002；+7-863-2019169

邮政编码：344022

E-mail: interzentrum@yahoo.com; interdep@rgsu.ru

第二条 合作目标：

遵循高等教育发展规律，合作双方充分利用优质的教育资源，培养有先进专业知识和技能的应用型人才。甲乙双方根据《中华人民共和国高等教育法》、《中华人民共和国中外合作办学条例》、《中华人民共和国中外合作办学条例实施办法》，及《俄罗斯联邦教育法》等有关法律、法规之规定，在平等互利的基础上签署本协议。

第三条 继续申请合作办学项目：

在 2012 年获批的本科合作办学项目《交通运输》的基础上，甲乙双方达成共识，拓展合作，围绕中俄两国的紧缺专业，继续申请不

少于 2 个本科合作办学项目。

第四条 建立非独立法人中外合作办学机构：

在不少于 3 个合作项目的基础上，双方着手建立非独立法人中外合作办学机构。该机构的组织结构及运行条件将通过后期的接触协商。

第五条 协议效力及修改

1、本协议自甲、乙双方签字盖章之日起生效。

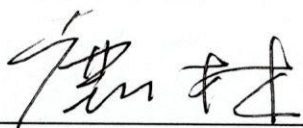
2、本协议及其附件的修改或补充，须经甲乙双方协商一致并签署书面协议，方可生效。

3、本协议一式四份（两份中文，两份俄文），甲乙双方各执两份，两种文体的协议具有相同的法律效力。

山东交通学院校长

法定代表人

（或其授权代表）



鹿林


(lu lin)

签字日期： 26-09-2015

罗斯托夫国立建筑大学校长

法定代表人

（或其授权代表）



维根·弗拉基米尔·斯特凡诺维奇

(Вагин Владимир Стефанович)

签字日期： 26-09-2015